I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2151/1999,

annettu 11 päivänä lokakuuta 1999,

lentokiellon käyttöönottamisesta Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan alueiden välillä Montenegron tasavaltaa ja Kosovon maakuntaa lukuun ottamatta sekä asetuksen (EY) N:o 1064/1999 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 301 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 15 artiklan nojalla hyväksymän yhteisen kannan 1999/318/YUTP Jugoslavian liittotasavaltaa koskevista rajoittavista lisätoimenpiteistä ([1]),

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

1) Jugoslavian liittotasavallan hallitus on jatkuvasti rikkonut Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmia sekä harjoittanut äärimmäisyyksiin menevää ja rikollisen vastuutonta politiikkaa, johon kuuluu sen omiin kansalaisiin kohdistuva sorto, mikä loukkaa vakavasti ihmisoikeuksia ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta.

2) Tämän vuoksi kielletään kaikki lennot yhteisön alueen ja Jugoslavian liittotasavallan alueen välillä Montenegron tasavaltaa ja Kosovon maakuntaa lukuun ottamatta.

3) Tätä kieltoa ei tietyin edellytyksin olisi sovellettava Montenegro Airlines -lentoyhtiöön.

4) Tämä toimenpide kuuluu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan.

5) Tämän vuoksi ja erityisesti kilpailun vääristymisen välttämiseksi tarvitaan yhteisön lainsäädäntöä toimenpiteen täytäntöönpanemiseksi yhteisön alueella. Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan kaikkia niitä jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta kyseisessä sopimuksessa määrätyin edellytyksin.

6) On tarpeen sallia laskeutuminen ja sitä seuraava nousu hätätapauksissa sekä sellaisia lentoja koskevat poikkeukset, joiden tarkoitus on yksinomaan humanitaarinen.

7) On tarpeen, että komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen mukaisesti toteutetut toimenpiteet ja muut hallussaan olevat asiaan kuuluvat ja tähän asetukseen liittyvät tiedot.

8) Lentokiellon käyttöönottamisesta Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan alueiden välillä ja asetuksen (EY) N:o 1901/98 kumoamisesta 21 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1064/1999 ([2]) säännökset olisi avoimuuden ja yksinkertaisuuden vuoksi sisällytettävä tähän asetukseen ja ensin mainittu asetus olisi kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kielletään lentoon lähtö ja laskeutuminen yhteisön alueella:

a) ilma-aluksilta, joita liikennöivät suoraan tai välillisesti jugoslavialaiset liikenteenharjoittajat eli liikenteenharjoittajat, joiden päätoimipaikka tai kotipaikka on Jugoslavian liittotasavallassa,

b) Jugoslavian liittotasavallassa rekisteröidyiltä ilma-aluksilta, ja

c) siviili-ilma-aluksilta eli ilma-aluksilta, joita liikennöidään kaupallisessa tai yksityisessä tarkoituksessa, jos ne ovat lähteneet lentoon Jugoslavian liittotasavallan alueelta tai niiden on määrä laskeutua sinne.

2 artikla

1. Peruutetaan kaikki yhteisön alueen ja Jugoslavian liittotasavallan alueen välisiä reittilentoja koskevat lentoluvat, eikä tällaisille lennoille myönnetä uusia lupia.

([1]) EYVL L 123, 13.5.1999, s. 1, yhteinen kanta sellaisena kuin se on muutettuna yhteisellä kannalla 1999/604/YUTP (EYVL L 236, 7.9.1999, s. 1).

([2]) EYVL L 129, 22.5.1999, s. 27.

2. Peruutetaan kaikki yhteisön alueen ja Jugoslavian liittotasavallan välisiä tilauslentoja, sekä yksittäisiä lentoja että lentosarjoja, koskevat luvat, eikä tällaisille lennoille myönnetä uusia lupia.

3. Uusia lentolupia, jotka oikeuttaisivat Jugoslavian liittotasavallassa rekisteröityjä tai jugoslavialaisten liikenteenharjoittajien liikennöimiä ilma-aluksia liikennöimään yhteisön lentoasemille tai lentoasemilta ei myönnetä, eikä voimassa olevia lentolupia uusita.

3 artikla

1. Edellä olevaa 1 artiklaa ei sovelleta hätätapauksissa tehtäviin laskuihin eikä niitä seuraaviin nousuihin.

2. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 artiklasta säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tapauskohtaisesti ja 3 kohdan neuvottelumenettelyä noudattaen siviili-ilma-alukselle luvan nousuun tai laskuun yhteisön alueella, jos viranomaisille toimitetaan vakuuttavat todisteet siitä, että Jugoslavian liittotasavallan alueelta lähtevä tai sinne saapuva lento tapahtuu yksinomaan humanitaarisessa tarkoituksessa.

3. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jotka aikovat myöntää luvan nousuun tai laskuun 2 kohdan mukaisesti, on ilmoitettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle perusteet, joiden nojalla ne aikovat antaa luvan kyseiselle nousulle tai laskulle.

Jos jäsenvaltio tai komissio on yhden työpäivän kuluessa kyseisen ilmoituksen vastaanottamisesta ilmoittanut muille jäsenvaltioille tai komissiolle vakuuttavat todisteet siitä, että aiottu lento ei tapahdu ilmoitetussa humanitaarisessa tarkoituksessa, komissio kutsuu yhden työpäivän kuluessa mainitun ilmoituksen vastaanottamisesta jäsenvaltiot koolle käsittelemään asiaa koskevia todisteita.

Jäsenvaltio, joka aikoo myöntää luvan nousuun tai laskuun, tekee lupaa koskevan päätöksen ainoastaan, jos vastalausetta ei ole esitetty tai sen jälkeen, kun vakuuttavia todisteita on käsitelty komission koolle kutsumassa kokouksessa. Jos lupa myönnetään kokouksen jälkeen, asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle luvan myöntämisperusteet.

4. Tällä asetuksella ei rajoiteta ilma-alusten oikeutta lentää yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan alueiden yli kauttakulkutarkoituksessa voimassa olevien säännösten mukaisesti.

4 artikla

1. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 artiklassa säädetän, liitteessä I luetellut toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa 1 artiklan c kohdassa määritellyille siviili-ilma-aluksille luvan yksittäisiin lentoihin tai lentosarjoihin yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan alueiden välillä edellyttäen, että

a) lentoihin käytettäviä ilma-aluksia

— ei ole rekisteröity Jugoslavian liittotasavallassa ja niitä liikennöi Montenegro Airlines tai liikenteenharjoittaja, joka ei ole 1 artiklan a kohdassa määritelty jugoslavialainen liikenteenharjoittaja, tai että

— ne on rekisteröity Jugoslavian liittotasavallassa ja ne on mainittu liitteen II luettelossa joko ilma-aluksina, jotka ovat muussa kuin kaupallisessa tarkoituksessa Montenegron hallituksen tai YK:n pääsihteerin Kosovon maakuntaa varten nimeämän erityisedustajan nimeämien asiaankuuluvien elinten käytössä, tai ilma-aluksina, jotka ovat kaupallisessa tarkoituksessa Montenegro Airlines -lentoyhtiön käytössä,

ja että

b) Jugoslavian liittotasavallassa sijaitsevat lentojen lähtöpaikka, välilaskupaikat ja lopullinen määräpaikka ovat Montenegron tasavallassa tai Kosovon maakunnassa.

2. Tämän artiklan mukainen lupa lakkaa olemasta voimassa, jos

a) Kosovon maakunnasta lähtevien tai sinne saapuvien lentojen osalta lentojen tavanomaisen suorittamisen kannalta välttämättömistä palveluista suoritettavat maksut maksetaan muille kuin liitteessä III luetelluille palvelujen tarjoajille, maksujen määrä ei vastaa tällaisiin palveluihin 19 päivää kesäkuuta 1999 edeltävinä kuutena kuukautena sovellettuja keskihintoja tai niissä ei noudateta syrjimättömyysperiaatetta, tai

b) Montenegron tasavallasta lähtevien tai sinne saapuvien lentojen osalta lentojen tavanomaisen suorittamisen kannalta välttämättömistä palveluista, lukuun ottamatta Jugoslavian liittotasavallan toimivaltaisten elinten tarjoamia lennonjohtopalveluja, suoritettavia maksuja ei makseta liitteessä III luetelluille Montenegron tasavallan toimivaltaisille viranomaisille, maksujen määrä ei vastaa tällaisiin palveluihin 19 päivää kesäkuuta 1999 edeltävinä kuutena kuukautena sovellettuja keskihintoja tai niissä ei noudateta syrjimättömyysperiaatetta.

3. Tässä asetuksessa Jugoslavian liittotasavallan toimivaltaisten elinten tarjoamien lennonjohtopalveluiden ja liitteessä III lueteltujen yksiköiden tarjoamien, sallittujen lentojen tavanomaisen suorittamisen kannalta välttämättömien palveluiden katsotaan olevan asetuksen (EY) N:o 1294/1999 [1] 7 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja välttämättömiä kauttakulkupalveluja.

5 artikla

Kielletään tietoinen tai tahallinen osallistuminen sellaisiin asiaan liittyviin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 ja 2 artiklan säännösten kiertäminen.

[1] EYVL L 153, 19.6.1999, s. 63, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1970/1999 (EYYL L 244, 16.9.1999, s. 39).

6 artikla

Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä tämän asetuksen rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja vakuuttavia.

Siihen saakka, kun tätä varten tarvittavat säädökset annetaan, tämän asetuksen rikkomisesta johtuvat seuraamukset ovat ne, jotka jäsenvaltiot ovat määritelleet asetuksen (EY) N:o 1901/98 [1] 5 artiklan tai asetuksen (EY) N:o 1064/1999 6 artiklan mukaisesti.

7 artikla

Komissio ja jäsenvaltio ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen nojalla toteutetut toimenpiteet ja toimittavat toisilleen muut hallussaan olevat asiaan kuuluvat ja tähän asetukseen liittyvät tiedot, kuten tiedot rikkomuksista ja toimenpiteiden täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista, kansallisten tuomioistuinten tuomioista ja asiaa koskevilla kansainvälisillä foorumeilla tehdyistä päätöksistä.

8 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1064/1999, ja korvataan se tämän asetuksen säännöksillä. Viittauksia kumotun asetuksen artikloihin pidetään viittauksina tämän asetuksen vastaaviin artikloihin.

9 artikla

Komissio valtuutetaan

a) tekemään muutoksia liitteessä I olevaan toimivaltaisten viranomaisten luetteloon jäsenvaltioiden toimittamien asiaa koskevien tietojen perusteella,

b) tekemään muutoksia Jugoslavian liittotasavallassa rekisteröityjen ja Montenegro Airlines -lentoyhtiön, Montenegron hallituksen tai YK:n pääsihteerin Kosovon maakuntaa varten nimeämän erityisedustajan nimeämien asiaankuuluvien elinten liikennöimien ilma-alusten luetteloon Montenegron hallituksen tai näiden elinten toimittamien asiaa koskevien tietojen perusteella, ja

c) julkaisemaan luettelon Montenegron tasavallan toimivaltaisista viranomaisista sekä Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin Kosovon maakuntaa varten nimeämän erityisedustajan nimeämistä tai osoittamista asianmukaisista elimistä ja välttämättömien palvelujen tarjoajista Kosovon maakunnassa, ja tarvittaessa muuttamaan sitä.

Komissio julkaisee luettelot ja niihin tehdyt muutokset *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

10 artikla

Tätä asetusta sovelletaan:

a) yhteisön alueella, sen ilmatila mukaan lukien,

b) jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,

c) missä tahansa muualla olevaan jäsenvaltion kansalaiseen, ja

d) oikeushenkilöön, joka on rekisteröity tai perustettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä lokakuuta 1999.

Neuvoston puolesta

T. HALONEN

Puheenjohtaja

[1] EYVL L 248, 8.9.1998, s. 7, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 214/1999 (EYVL L 23, 30.1.1999, s. 6).

LIITE I

3 artiklassa tarkoitettu toimivaltaisten viranomaisten luettelo

BELGIA

Ministère des communications et de l'infrastructure
Administration de l'aéronautique
Centre Communications Nord — 4e étage
Rue du Progrès 80 — Boîte 5
B-1030 Bruxelles
Tel. (32-2) 206 32 00
Fax (32-2) 203 15 28

TANSKA

Statens Luftfartsvæsen
Luftfartshuset
Box 744
50 Ellebjergvej
DK-2450 København
Tel. (45) 36 44 48 48
Fax (45) 36 44 03 03

SAKSA

Generaldirektor für Luft- und Raumfahrt
Bundesministerium für Verkehr
Postfach 200 100
D-53170 Bonn
Tel. (49-228) 300 45 00
Fax (49-228) 300 79 29

KREIKKA

Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας
Τ.Θ. 73 751
GR-16604 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλ. (30-1) 894 42 63
Φαξ (30-1) 894 42 79

(Ministry of Trasport and Communications
Hellenic Civil Avitation Authority
P.O. BOX 73 751
GR-16604 Helliniko
Tel. (30-1) 894 42 63
Fax (30-1) 894 42 79)

ESPANJA

Dirección General de Aviación Civil
Ministerio de Fomento
Paseo de la Castellana, n:o 67
E-28071 Madrid
Tel. (34-91) 597 70 00
Fax (34-91) 597 53 57

RANSKA

Direction générale de l'aviation civile (DGAC)
48, rue Camille Desmoulins
F-92452 Issy-les-Moulineaux
Tel. (33-1) 41 09 36 94
Fax (33-1) 41 09 38 64

IRLANTI

General Director for Civil Aviation
Department of Transport, Energy and Communications
44, Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 604 11 72
Fax (353-1) 604 11 81

ITALIA

Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC)
Via di Villa Ricotti 42
I-00161 Roma
Tel. (39-06) 44 18 52 08/441 85 209
Fax (39-06) 44 18 53 16

LUXEMBURG

Directeur de l'aviation civile
Ministère des transports
19-21, Boulevard Royal
L-2938 Luxembourg
Tel. (352) 478 44 12
Fax (352) 46 77 90

ALANKOMAAT

Ministry of Transport, Public Works and Water Management
Directorate General of Civil Aviation
Plesmanweg 1-6
P.O. Box 90 771
2509 LT Den Haag
Netherlands
Tel. (31-70) 351 72 45
Fax (31-70) 351 63 48

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wissenschaft, Verkehr und Kunst
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 711 62 70 00
Fax (43-1) 713 03 26

PORTUGALI

Instituto Nacional da Aviação Civil
Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
Aeroporto de Lisboa
Rua B, Edifícios 4, 5, 6
P-1700 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 842 35 61
Fax (351-1) 842 35 82

SUOMI

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa
Tel. (358-9) 82 772 101
Fax (358-9) 82 772 091

RUOTSI

3 artiklan osalta:

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariat för EU-fragor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockolm
Tel. (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

4 artiklan osalta:

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping
Tel. (46-11) 19 20 00
Fax (46-11) 19 27 60

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Department of Environment, Transport and the Regions
International Aviation Negotiations
Great Minster House
76, Marsham Street
London SW1P 4DR
United Kingdom
Fax (44-171) 890 58 01

EUROOPAN YHTEISÖ

Euroopan yhteisön komissio
Pääosasto I
A. de Vries DM24 5/75
Tel. (32-2) 295 68 80
Fax (32-2) 295 73 31

LIITE II

4 artiklassa tarkoitetut Jugoslavian liittotasavallassa rekisteröidyt ilma-alukset

Rekisterinumero	Malli	Omistaja/käyttäjä
YU-AOH 11176	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-AOI 11184	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-BPY S/N 173	LJ-35	Montenegron hallitus
YU-HEK S/N 25908	Bell-412	Sisäministeriö
YU-HCC S/N 5712	Bell-212	Sisäministeriö
YU-HAW S/N 8314	Bell-206	Sisäministeriö

LIITE III

p.m.